

TEMERINI ÚJSÁG

XVIII. évfolyam 44. (918.) szám

Temerin, 2012. november 1.

Ára 50 dinár

Elmúlás és remény

Az elmúlt napok nyári időjárása ellenére tudhattuk, hogy az olykor már-már a nyárra emlékeztető, kellemes napos idő nem tarthat sokáig, mert naptárilag egész biztosan hamarosan beköszönt az ősz, az elmúlás ideje. A természet ennek megfelelő ruhát ölt: elhervadnak a virágok, megsárgulnak és lehullanak a falevelek, kihal a természet. Szürke, nyomasztó, bús-borongós hangulat, kedélyvesztettség uralkodik el az embereken. Az időjárás váratlan hidegre és hirtelen téliesre való fordulása felkavarta kedélyeinket. A halokló természet hatásán kívül a nehéz élethelyzet, a megélhetési gondok, a munkanélküliség, a válsághelyzet is sokakat kíméletlenül sújtanak.

Ilyen helyzetben ér el bennünket az idejünk mindenszentek és halottak napja, mely tartalma és üzenete szerint szembeállítja az embert az elmúlás, a vég, a halál valóságával, de mindezen túl, a hit által távlatot, jövőt ígér.

Évekkel ezelőtt egy falfirkán ez volt olvasható: Van-e élet a halál előtt? Elgondolkodtató. Már nem a halál utáni élet a kérdés, hanem hogy előtte van-e. Ez személy szerint rajtunk múlik, ahogy az is, hogy milyen lesz a halál utáni életünk: boldogság vagy kárhozat.

Sok neves költőnk megénekelte ezt a búskomor hangulatot, mint például Juhász Gyula *Őszelő* című versében:

*„... az elmúlás nem szomorú nekem már,
És nem fájnak a hervadt levelek...”*

Bár a környező világ, a természet őszi pusztulása ellen tehetetlenek vagyunk, de a halál könnyörtelen erejével szembeni tehetetlenségünkre keresztény hitünkben találhatjuk meg a reményt.

Ezekben a napokban az emlékezés és a kegyelet vezet bennünket a temetőkhöz. Szeretteink sírját rendbe tesszük, virágokkal díszítjük, gyertyákat, mécseseket gyújtunk. Rájuk emlékezünk, amikor fejfájunk, sírhelyük mellett csendben megállva, némán elmerengünk, forró imát mondunk. Értük lobog a gyertya lángja, a nekünk hiányzókért.

Az élők és az eltávozottak nagy találkozásának évenként visszatérő ideje ez. A család, a baráti, szomszédai, utcabeli, munkatársi, ismeretségi kör, a közösség és a társadalom egyik legbensőségebb ünnepe. Vallási és világnézeti különbség nélkül mindegyikünk ünnepévé vált, hisz

valamennyiünknek vannak halottai. Életünk csak velük lehet teljes, mert valaha, talán nem is olyan régen, ők is életünk részei voltak.

Kezembe veszem újságunk hasábjain a temerini katolikus plébánia halotti anyakönyvének adatai alapján összeállított elhunytak listáját azokról, akik tavaly mindenszentek óta távoztak

el az élők sorából. Megállapítom, hogy ismét, az előző évekhez hasonlóan, közösségünkben mintegy másfél százan haltak meg. Nézegetem neveiket, felidézem arcukat, alakjukat. Emlékek élednek bennem. Sokukkal személyes kapcsolatban álltam. Hozzám tartoznak a síron túl is. Hiszen a szeretet nem ér véget a halállal – mert a szeretet örök, mert a szeretet maga az Isten. Hozzám hasonlóan valószínűleg, az elhunytak névsorát olvasva, másokban is felmerül a kérdés: jövő ilyenkor az újabb másfél száz elhunyt között vajon kiknek a nevei lesznek, nem lesz-e az enyém is olvasható?

Emberi sorsunk, melybe beletörődni sehogyan sem tudunk, de keresztény hitünk fényénél hittel elfogadjuk Istentől a választ: a halálon túl van örök élet, mert Jézus Krisztus

győzött az élet ősi ellensége, a halál felett. Átala van reményünk! Földi életünk nem értelmetlen, a halállal nem a semmibe hullunk, hanem a könnyörtülő Isten szerető ölébe.

SZUNGYI László esperes-plébános

Megemlékezés Temerinben...

Temerinben a kommunista partizánterror több mint háromszáz helyi áldozatára mindenszentek napján, vagyis november 1-jén, csütörtökön délután 4 órai kezdettel emlékezünk a Nyugati temető közös sírjának emléktábláinál. Beszédet mond Kelemen András, az Országgyűlés elnökének külügyi főtanácsadója. A megemlékezésen magyarországi zárandokcsoport is részt vesz Schmittné Makray Katalinnak, a tervezett újvidéki emléktorony védnökének vezetésével.

... és Járekon

A több ezer ártatlan áldozatot követelő titói haláltábor járeki emlékhelyén halottak napján, pénteken, november 2-án délután 4 órakor helyezzük el a kegyelet virágait. Gyülekezés a temerini plébániatemplommal szembeni parkolóban fél négy és háromnegyed négy között.

Cs. B.



Vita nélkül a költségvetésről

A legtöbb szó a minapi incidensről esett

Huszonegy pontból állt a községi képviselő-testület múlt csütörtökre összehívott ülésének napirendje. A véglegesítés előtt a községi tanács két kiegészítési javaslatot terjesztett be, mindkettőt elfogadták. Ennek nyomán meghallgatták az október 21-ei kocsmai incidensről szóló jelentést, majd határozatot fogadtak el vele kapcsolatban. A másik napirend-bővítési javaslat a község útjairól és utcáiról szóló határozat módosításával állt kapcsolatban. A mintegy hétórás ülésen a legtöbb szó az incidensről esett.

Felszólalásában Miskolci Lajos, a rendőrállomás parancsnoka elmondta, hogy a rendőrség október 22-én nemzeti, vallási és faji indíttatású bűncselekmény alapos gyanúja miatt előállította a temerini O. Attilát (1989), O. Róbertet (1992), K. Csongort (1993), az óbecsei K. Norbertet (1979) és K. Kornélt (1991), valamint az adai S. Tomást (1994) és A. Flóriánt (1994). Azal gyanúsítják őket, hogy október 21-én betértek a JNH utca egyik vendéglátó-ipari létesítményébe, többszöri náci köszöntéssel (Sieg Heil!) üdvözölték egymást, majd az ott tartózkodókat nemzeti alapon sértegették. A gyanúsítottak ruhájukon a Hatvannégy Vármegye Ifjúsági Mozgalom (HVIM) jelvényét viselték. A szórakozóhely előtt rátámadtak a temerini R. Deniszre (1989) és Mirko B.-re (1989), majd kézzel és lábbal bántalmazták őket, könnyebb testi sérüléseket okozva nekik. A rendőrség O. Róbert lakásában egy automata puskát, annak tartozékait, egy darabjaiban levő légpuskát, egy rajtpisztolyt, tíz löszert, bozótvágót (machettát), valamint HVIM propagandaanyagot talált. Illegális robbanóanyag, illetve fegyvertartás vétségének alapos gyanúja miatt bűnvádi eljárás indítottak ellene.

A temerini rendőrség az óbecsei és az adai rendőrállomással együttműködve utólag megállapította, alapos a gyanú, hogy a verekedés során K. Norbertet is bántalmazták. A gyanúsítottakat október 23-án az újvidéki Felső Bíróság vizsgálóbírója elé kísérték. Kihallgatásuk október 24-én késő estig tartott.

A vitában felszólaló képviselők egyöntetűen elítélték a történeteket, majd a testület határozatot fogadott el, amelynek értelmében a község területén betiltják a fasiszta jelvények és jelképek használatát.



Ökrész Rozália és Vörös László (VMSZ) valamint Balogh Sándor és Grisza Mária (VMDP) a képviselő-testület ülésén

Gusztory András, a képviselő-testület elnöke felszólalásában ismertette a magyarországi szervezet elnökségének a temerini kocsmai verekedéssel kapcsolatos közleményét (egyébként a Vajdasági RTV szerb nyelvű országos híradójában is elhangzott), miszerint a Hatvannégy Vármegye Ifjúsági Mozgalom Magyarországon jegyezték be, és Szerbiában nem működik. A közlemény ugyanakkor elítélte a Temerinben történeteket, megállapítva, hogy a szervezetnek semmi köze hozzá, és az elkövetők nem tagjai a mozgalomnak.

Napirenden szerepelt még az idei évi költségvetés háromnegyed évi megvalósulása, valamint a községi alapítású közzállalatok és intézmé-

nyek 2011. évi munkájának és/illetve a 2012. évi munkaprogramjának, pénzügyi tervének a megvitatása. Az ellenzékiek hozzá sem szóltak a témához, így – az általános gyakorlattól eltérően – vita nélkül fogadták el a közművállalat idei pénzügyi tervét és a szakigazgatóság programjának módosításait. Ennek a visszafogottságnak köszönhetően a 23 napirendi pont megvitatása 16 óra után be is fejeződött.

Nem kell vele játszani

– A képviselő-testület annyit tehetett, hogy elítélte az újfasiszta megnyilvánulások minden formáját, s felszólította a rendőrséget és a többi igazságügyi szervet: járjon a dolgok végére. Mindenképpen meg kell várni a vizsgálat eredményét. A szerb sajtó ezt az ügyet is felfújta, s az ő olvasatukban úgy jön ki, mintha 5 magyar megtámadott volna 2 szerbet. Ha más forrásokat olvasunk, láthatjuk, hogy nem egészen ez, és nem is egészen így történt. Ami viszont mindenképpen elítélendő, az a fasiszta köszöntés. Valószínűleg emiatt kezdődött minden, ekkor szabadultak el az indulatok, és meglehet, hogy néhányan rosszul fognak járni. Nem kell ezekkel a dolgokkal játszani. A fasiszta a múlt évszázad egyik legsötétebb ideológiája volt. Kárt okoz, ha felidézük, hiszen néhány tízmillió ember halálát okozta – mondta az incidens kapcsán Gusztory András, a képviselő-testület elnöke.

Két képviselőcserére is sor került: a testület saját kérésére felmentette képviselői megbízatása alól Csorba Bélát, mert a polgármester tanácsosaként nem végezhet képviselői teendőket. Helyébe a VMDP listájáról Balogh Sándor lépett. Bojan Torbica (SZHP-SZM) személyi okokra hivatkozva kérte felmentését. A képviselők ezt tudomásul vették, és helyébe a listán következő Simo Rosić mandátumát hitelesítették.

Koalíciós megállapodás értelmében felmentették tisztségéből Zoran Govedaricát, a községi idegenforgalmi szervezet igazgatóját, és helyébe Ivana Pejovicót nevezték ki. Csere történt a Lukijan Mušicki Középiskola és a járeki Slavko Rodić Általános Iskola iskolaszékében, továbbá az egészségház igazgató- és felügyelő-bizottságában is.

mcsm

IGÉNYES SZOLGÁLTATÁS, MÉRSÉKELT ÁRAK!

A **MEMORIJA** virágüzlet és temetkezési vállalat mindenszentek és halottak napja közeledtével nagy választékban kínál: különféle nagyságban sírdíszeket, ikebanákat, koszorúkat vágott, selyem- és műanyagvirágból, fenyő, toboz és műfenyő alapú koszorúkat.

Megrendeléseket is vállalunk!

Érdeklődjön a Kossuth Lajos utca 19-ben, vagy a 844-026-os és a 843-973-as telefonszámokon.

**FÖLDET
BÉRELNÉK**
Tel.: 063/591-564

Borbemutató a Vindulóban



Ideai termésű borainak első, hivatalos bemutatóját tartotta pénteken, október 26-án a Vinduló Borház becsei úti telephelyének díszteremben. A fehér-, vörös- és rozéborok minőségéről dr. Petar Cindrić szőlőnemesítő és dr. Vladimir Kovač enológus (a képen) beszélt. Mint elmondták az ideai nagy fagyokkal kezdődő, majd heteken át tartó kánikulával folytatódó szélsőséges időjárást a Vidulo szőlőállománya igen jól elviselte, és a borok minősége az idén is kiváló. Ez a fajtaválasztéknak és a művelési módnak köszönhető. A szakmailag igényes értékelések borkóstolás, valamint kulturális és művelődési műsor keretében hangzottak el, amit vacsora követett. Az est moderátora Horváth Mihály volt, a képen háttérben dr. Dujmovics László tulajdonos társaságában.

Napidíj jár a szolgálatért

A Magyar Polgári Szövetség felhívja a figyelmét azoknak a polgároknak, akik katonai szolgálatot teljesítettek a NATO légitámaszpályák idején, hogy a strasbourgi bíróság kötelezte Szerbiát arra, hogy 30 euró értékben napidíjat fizessenek a számukra, az adott időszakra.

Bár a szerbiai kormány még nem adott zöld utat a kifizetésre, már most jelentkezni kell. A Háborús Veterán Harcosok Szövetsége (Udruženje Ratnih Vojnih Veterana) a jelentkezők listájával fordul Szerbia kormányához. Amennyiben valóban kifizetik a napidíjat, ne maradjon ki senki. A napidíjat személyesen kell kérvenyezni. Cím: Újvidék, Ognjanovića utca 7. (a Putnik szállóval szemben) Jelentkezési határidő:

2012. 11. 20. Munkaidő: 9-13 óra munkanapokon. Telefonok: 021/420-288, 064/10.28-845.

Szükséges dokumentumok: 1. az igazolvány fénymásolata, és 2. a katonakönyv azon oldalainak fénymásolata, amelyből látszik, hogy az adott időszakban katonai szolgálatot teljesített a kérvényező.

Rendőrségi krónika

Temerin község területén október 19-étől 26-ig két bűncselekményt, öt rendbontást és két közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A közlekedési balesetekben senki sem sérült meg, az anyagi kár összesen mintegy 150 ezer dinár.

Biztonsági rendszerek

PARABOLA

• Kamerás megfigyelőrendszerek tervezése és szerelése

• Megfigyelés számítógépes hálózaton vagy interneten keresztül

• Otthoni számítógépes hálózat kivitelezése (wlan+lan)

• Riasztóberendezések telepítése
(A rendszer riasztás esetén azonnal tárcsázza a kívánt számot és hangüzenetet hagy)

Temerin, Munkácsy Mihály u.27.,
021/844-273, 063/338-860; www.parabolanet.com/security



Közeledik mindenszentek és halottak napja!
A Kókai virágüzlet és temetkezési vállalat az idén is felkészülten várja vásárlóit:

ikebanák, koszorúk, különféle sírdíszek műanyag, selyem és vágott virágból, műfenyőkoszorúk többféle nagyságban, bálázott fenyő, megrendeléseket is vállalunk.

Új fejfák is beszerezhetők.

Népfő utca 103. tel.: 842-515, 842-251

Üvegmécsesek nagy választékban, különböző színben, kedvező áron beszerezhetők.

Mégis bunda a bunda

Vasárnap hajnalban tértünk át a téli időszámításra, és így egy órával tovább alhattunk. A délelőtti órákban elállt ugyan az eső, s ha esernyő már nem is kellett, meleg ruha annál inkább, mert szelesre és hűvöstre fordult az időjárás. Mindez közrejátszott abban, hogy a szokásosnál jóval kevesebben látogattak ki a vásártérre, ahol az idei tizedik állat- és kirakodóvásárt tartották. Gyér volt a felhozatal, kicsi a vásárlóerő. Az elsőt még ráfoghatjuk az időjárásra, de a másodikat már aligha.

Az állatvásáron közepes volt a malacfelhozatal és elenyésző a vásárló. A hízonak való malac kilónkénti ára vasárnap élő súlyban 250 dinár körül alakult. A komoly szándékú vásárlók azonban még ebből is igyekeztek lealkudni. Aki több malacot vásárolt és alkudott, megkapta 240 dinárért kilóját. A mangalica malacért élő súlyban 350 dinárt kértek. A birkák ára élő súlyban egy euró, a bárányoké 250-260, a gidáké 240-250 dinár volt. A kecskéké 4500-5000 dinárba kerültek.

November 1-jén már nem szégyen felvenni a télikabátot. Tudják ezt a téli ruhanemű készítésével foglalkozó kisiparosok is. A vásáron vidéki szűcsmesterek kínálták termékeiket. A divatos férfi és női szőrmesapka 2000-3000, a báránnyéléses mellény 3000-3500, a rókaszörme 3000-3200, a kucsma 2000-2500, a bőrkésztyű 1000-1500 dinárba került. A férfi és női bőrkabát ára fajtától és nagyságtól függően 150 és 250 euró között alakult. Műszörme bélésű, új katonakabátot 2000 dinárért vásárolhattunk. A bőrcipő 2000-3000, a bakancs és katonai bőrcsizma pedig 4000-5000 dinárba került. Több helyen árultak kályhacsövet: a méteres 300, a könyökcső 200 dinárba került. Aprófa hasogatására rendkívül alkalmas, nyélre ütött fejsze 1000-1200, az ugyancsak nyélre ütött kisbalta

pedig 400-500 dinárba került. Az acélsodronyra erősített, kémény- és kályhacsőtisztító kefe ára 200 és 1500 dinár között alakult, a hosszúság függvényében.

Az októberi vásár slágere a kórósöprű volt, 200-250 dinárba került. A cirosköprű nagyságtól függően 70-80, valamint 150-200 dinár volt. A



Nincs párja a meleg szörme holminak

káposztagyalu nagyságtól függően 2000-2500, a kis kézi gyalu 400-500 dinár volt. Egy-egy bála széna 500, szalma 200, illetve kukoricaszár 100 dinárba került. Nagy volt a kínálat kukoricahordó kosárból. Ára nagyságtól függően 600 és 1000 dinár között alakult. A biciklikosár 1000-1200, míg a piaci karkosár 800-1200 dinár volt.

A hideg, szeles időben senkinek sem volt kedve sorba állni a vendéglősök sátrai előtt, kevesen fogyasztottak malac- vagy báránypescenyét, amiért 1100-1300 dinárt kértek kilónként. Nem fogyott a marha- és birkapörkölt sem, amelynek adagja kenyérral és salátával együtt 500 dinárba került. A lepénybe helyezett pljeszkavica, sültkolbász, cigánypescenye 150-200 dinár volt. A cukrászoknál tíz deka cukorka ára fajtától függően 40 és 100 dinár között alakult, míg fél liter stílt gesztenye 150 dinárba került.

M. D.

A kutya is venne húst

Helyi lapunk hasábjain nemrég csinos kis cikket olvashattunk az „ebek harmincadjára jut” szólásunk jelentéséről, eredetéről, művelődéstörténeti összefüggéseiről. A nyelvújításnak ezt a látókört szélesítő, nevelő szándékú, ugyanakkor szórakoztató műfaját a lap olvasójaként, munkatársaként, s persze úgy is mint szakmabeli, csak üdvözölni tudom. Beszédünk – a temerini magyaroké is – a rohanó élet meg a tömegmédiák elszűrőkítő hatása ellenére is még mindig teli van élettel, elevenséggel, jobbnál jobb szöfordulatokkal, szüleinktől örökölt szólásokkal, meg persze új nyelvi leleményekkel, amelyek nem is mindig rosszabbak a hajdaniaknál.

Itt van példának okáért a már említett házikedvencünk, az eb, avagy a kutya, akit (hadd vegyük emberszámba, ha már a leghűbb és legősibb barát), a régmúlt magyarjai egyből neveken is megisztelték, úgy mint *guba* és *fakó*. A XVIII. századi kuruc rebellesek nem véletlenül

Jogsegély

A Vajdasági Magyar Szövetség Újvidéki Városi Szervezete értesíti a polgárokat, hogy 2012. november 8-tól (csütörtök) minden csütörtökön ingyenes jogsegélyt szolgáltat Zavarkó Sándor, a jogtudományok magisztere Újvidéken, a Duna utca 3. alatti I. emeleti VMSZ irodában (a Cotton üzlet felett). A vidéki polgárok telefonon is igényelhetnek jogsegélyt a 021/424-106-os telefonszámon, de kizárólag a fentebb említett időpontokban.

A VMSZ sajtószolgálat

FÖLDET BÉRELEK

Telefon: 062/9-757-408

FÖLDET BÉRELEK.

Érdeklődni és jelentkezni a 064/118-21-72-es mobilszámon.

Szezonális akció

A Savanović fóliakikertészetben!

Krizantém kiárusítás!

Vásároljon most gömbkrizantémot 50-250 dináros áron!

A kínálatban: árvácska és a szokásos szobanövények (fikusz, schefflera, filodendron stb.)

A temerini vásárlóknak kedvezmény!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Megéri nálunk vásárolni, kert- vagy udvarrendezést rendelni!



Ha szeretne elmenni az orvoshoz, a piacra, Újvidékre, távolabbi rokonokhoz vagy mindenszentekkor kilátogatni a temetőbe, akkor

HÍVJON TAXIT!

Milenković Novák Klára és férje, Žiko a nap 24 órájában a rendelkezésére áll.

Nappal tárcsázza a 062/866-23-15-ös, éjjel pedig a 063/132-19-68-as mobilszámot és máris háza előtt van a fehér Passat karaván!

Utazzon kényelmesen, biztonságosan és kedvezményesen! Klára és Žiko gondoskodik, hogy célba érjen!

üzítették Bécsbe, hogy „*eb ura fakó, József császár nem királyunk*”. A guba meg régi nyelvünkben nem csupán a középkori férfiöltözék azon darabját jelentette, amely magyar találmányú kiviteli cikknek számított, hanem a szurtos, loncsos, gubancos kutyákat is így nevezték Erre vezethető vissza az „*eben guba*”, ami még Temerinben is járja, és csak annyit tesz, mint az „*egyfene*” vagy az „*olyan mindegy*”. De mellette még több mint hatvan ebbel-kutyával kapcsolatos szólást és közmondást jegyeztem le a temerinek beszédét (vagyis hát önmagunkat) figyelve.

Néhai autodidakta régészünk, Kovács Feri bácsi mondása volt, hogy „*ha kutyákkal él az ember, megtanul ugatni, ha varnyúk közt, akkor megtanul károgni*”. Öregapám meg, ha nem akarta, hogy a gyerekek is hallják, a felnőttek mit beszélnek, ránk mordult, hogy „*ki kutya a templombú, nem neked barangoztak*.” Ennek a szólásnak volt egy anekdotikus magyarázata: egyszer a községi juhász a templomba utána somfordáló pulit ezekkel a szavakkal utasította az utcára. Azt a bölcsességet meg Czeller Szilveszter kovácsmestertől tanultam, hogy „*ha a kutya belesik a kútba, utána a vödör is fejbe veri*”, vagyis hát, ha az embert valami baj éri, azt rendszerint újabbak követik. A világgal, de különösen a fehérréppel szembeni nagyfokú bizalmatlanság fejeződik ki abban a figyelmeztetésben, hogy „*kutyának, lónak, asszonnak ne bígyy*”. Hogy miért? Ezt Juhász Gáspár viccesen így magyarázta meg: „*Hát azé, mer a kutyának belű van a foga, oszt döglött ló is rugott má agyon embert*.” – No de az asszony, az hogy kerül ide? Hát úgy, hogy a mese szerint az egyszeri feleséget a szőlőben rajtakapta az ura, de az asszony erősködött, hogy ő bizony a kereket oldott idegen férfinak nem a valamijét, hanem csak az egyik, keze ügyébe került keményen álló tacsát (szőlőkarót) markolászta.

Általánosan ismert szólás, hogy *kutyából nem lesz szalonna* (utóbbi szót egyik műdalban szalámira módosították, de csak azért, hogy kijöjjön a sor végén a rím), ám ha az élelmiszerek tavaszig meglódnak, könnyen lehet, hogy ismét Karinthy Frigyesnek lesz igaza, aki egy korábbi gazdasági világválság idején a közkeletű népi bölcselmehez még azt is hozzátette: *...csak disznószőr*. Akkor aztán mi is felidézhetjük az elérhetetlen utáni vágyakozásra és vágyakozókra alkalmazott találó régi temerini szólást, hogy *a kutya is venne búst*. – Ha lenne pénze.

CSORBA Béla

A temerini

FLAMENCO TÁNCSCSOPORT

keretében ifjúsági és gyermek kategóriákban DANCE, LATIN és KLASSZIKUS csoport kezd meg munkáját, kezdők és haladók részére, 6–20 éves korig.

20 ÉVEN FELÜLIEK FIGYELMÉBE!

Kéthónapos gyorstanfolyam indul olyan párok részére, akik LAKODALMAS TÁNCOKAT szeretnének tanulni.

Érdeklődni, jelentkezni: 062/897-2-846

Bálázott fenyő, tűzöszivacs, különböző alakú műfenyő és élőfenyő-koszorúk, sirdíszek, ikebanák. Toboz-, moha-, cirok- és szalmaalapú koszorúk selyem-, gumi- és élővirággal.

Saját termesztésű krizantém és más virág, valamint keményfából készült fejfák kaphatók.

Nagy-Lackó kertészet

Népfő utca 52., tel.: 021/843-079, 062/8-63-8218

SZERB KÖZTÁRSASÁG, VAJIDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY, Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály, Szám: 501-24/2012-04, TEMERIN, 2011. XI. 25.

A Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény 10. szakaszának 4. és 6. bekezdése (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 135/04. és 36/09. szám), A helyi önkormányzatról szóló törvény 52. szakasza 1. bekezdésének 3. és 5. pontja (SZK Hivatalos Közlönye, 129/07. szám), A községi közigazgatási hivatalról szóló határozat 12. szakasza (Temerin Község Hivatalos Lapja, 1/2009. szám) és Az általános közigazgatási eljárásról szóló törvény 192. szakasza (JSZK Hivatalos Lapja, 33/97. és 31/01. szám) alapján, valamint a Községi Közigazgatási Hivatal vezetőjének 2012. IX. 27-ei keltezésű, 112-8/2012 számú felhatalmazása, és a projektum betervezője, az újvidéki SCAN METALS Kft. (Újvidék, Veselin Masleša u. 120/41.) 2012. VIII. 22-én benyújtott 501-24/2012-04 számú kérelmezése szerinti eljárás alapján meghozza a

VÉGZÉST

Az újvidéki Scan Metals Kft. (Újvidék, Veselin Masleša u. 120/41.) projektumhordozó Temerin község területén, Újvidéki u. sz. n., a Járeki k.k. 2649/1/1-es számú parcelláján található A szállításra előkészített veszélyes és nem veszélyes hulladékok tranzit tárolására szolgáló objektum elnevezésű PROJEKTUMA esetében nem szükséges a környezeti ártalom felmérése.

A projektumhordozó köteles A hulladékezelésről szóló törvényben (SZK Hivatalos Közlönye, 36/09. és 88/10. szám), A másodlagos nyersanyagként vagy energia-előállításra használt hulladék begyűjtésének, szállításának, raktározásának és feldolgozásának feltételeiről és módjáról szóló szabályzatban (SZK Hivatalos Közlönye, 88/10. szám), A csomagolásról és a csomagolásból származó hulladékról szóló törvényben (SZK Hivatalos Közlönye, 36/2009. szám), valamint ezen törvények alapján meghozott altörvényi aktusokban foglaltakkal összhangban intézkedni,

külön helyiséget biztosítani, a különféle hulladékanyagok (kommunális és csomagolási hulladék, szerves, vagy termelési hulladék, újrahasznosítható anyag, a zsír és olaj szeparátor tisztításakor keletkező hulladékok és hasonló) begyűjtéséhez, szétválasztásához és ideiglenes megőrzéséhez megfelelő feltételeket és felszerelést biztosítani, a másodlagos, veszélyes és más hulladékanyagot azon személyhez juttatni, akivel szerződést kötött, és aki megfelelő hulladékkezelési engedéllyel rendelkezik (raktározás, feldolgozás, tárolás stb.).

INDOKLÁS

Az újvidéki Scan Metals Kft. (Újvidék, Veselin Masleša u. 120/41.) projektumhordozó ezen szervnél benyújtotta a 2012. VIII. 28-ai keltezésű, 501-24/2012-04 számú, A szállításra előkészített veszélyes és nem veszélyes hulladékok tranzit tárolására szolgáló objektum elnevezésű projektumának környezeti ártalma felmérése szükségessége eldöntésére vonatkozó kérelmét, amely projektum Temerin község területén, Újvidéki u. sz. n., a Járeki k.k. 2649/1/1-es számú parcellán található.

A kérelemhez beterveztett dokumentáció megtekintése alapján, valamint a megvitatási eljárás során ezen szerv megállapította, hogy a szóban forgó PROJEKTUM esetében nem szükséges a környezeti ártalom felmérése.

A kérelem megvitatásának eljárásában, a döntés meghozatalakor figyelembe vettük az érdekelt szervek, szervezetek és a nyilvánosság által benyújtott véleményét, és pedig:

A projektumhordozó kérelmét közzétettük az újvidéki Dnevnik napilapban és a Temerini Újság helyi lapban. A törvény által meghatározott időszakban (2012. X. 10. és 2012. V. 20. között) az érdekelt szervek, szervezetek és a nyilvánosság nem nyújtottak be véleményt.

Ezen végzés meghozatalának oka:

A kérelemhez beterveztett dokumentáció megtekintése alapján, valamint a megvitatási eljárás során ezen szerv megállapította, hogy a tárgyat képező PROJEKTUM nem szerepel sem a felmérendő projektumok jegyzékének megállapításáról szóló rendelet I. és II. listáján, sem pedig a környezeti hatások felmérését kérhető projektumok listáján (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 84/05. szám), melyek esetében szükséges a környezeti hatástanulmány kidolgozása.

JOGORVOSLAT

A végzés ellen a Tartományi Településrendezési, Építkezési és Környezetvédelmi Titkárságon lehet fellebbezni.

Fellebbezni a végzés kézbesítésétől számított 15 napon belül a 370,00 dináros közigazgatási illeték kifizetése után közvetlenül, vagy ezen szervnél lehet.

Az eljárást vezette: Milinszki Pethő Gabriella, s.k., okl. biológus Osztályvezető; Lepa Rodić s.k., okl. építészmérnök



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat hűtőkamrák profilokból, továbbá redőnyöket, szűnyoghálókat és garázsajtókat az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

Akikért a harangok szóltak

A 2011 mindenszentek és 2012 mindenszentek közötti időszakban elhunyt
(r. k. vallású) temerini lakosok névsora

	Név	Lakcím (utca, házszám)	Ell. napja	Kora
1.	Varga Somogyi Pál	Újvidéki u. 446.	2011. X. 24.	89
2.	Mező György	Csáki Lajos u. 92.	X. 30.	72
3.	özv. Nagyné Szalai Ilona	Kiss Ferenc u. 9.	X. 31.	83
4.	Bercsényi Ilona	Óbecse, Ady Endre u. 46.	X. 30.	84
5.	Varga Somogyi Ferenc	Kossuth Lajos u. 4.	XI. 1.	84
6.	özv. Sörösne Kurilla Rozália	József Attila u. 19.	XI. 4.	74
7.	Nász István	Ivo Lola Ribar u. 11.	XI. 10.	62
8.	Tarjänné Molnár Jolán	Rákóczi Ferenc u. 57.	XI. 12.	76
9.	Kurilla Szilveszter	Táncsics Mihály u. 8.	XI. 16.	82
10.	Seszták József	Jókai Mór u. 4.	XI. 16.	90
11.	Pálinkás Imre	Kossuth Lajos u. 75.	XI. 17.	79
12.	özv. Nagyné Mező Rozália	JNH u. 174.	XI.18.	96
13.	Gyuráki Pál	Rákóczi Ferenc u. 81/1	XI. 17.	81
14.	özv. Vargáné Klipec Ilona	Szőreg-Ókér	XI. 22.	70
15.	Mártonné Kaslik Margit	Vejko Vlahović u. 41.	XI. 24.	61
16.	Matuska Sándor	Újvidéki u. 503.	XI. 30.	73
17.	Milanovićné Pasko Anica	Maradék, Radnóti Miklós u. 22.	XII. 5.	54
18.	Vegyelek Ilona	Marko Orešković u. 1.	XII. 6.	79
19.	özv. Tóthné Lepár Rozália	Újvidéki u. 432.	XII. 9.	86
20.	Ádám István	Rákóczi Ferenc u. 167.	XII. 10.	83
21.	Lahosné Morvai Eszter	JNH u. 113.	XII. 12.	70
22.	özv. Ihászné Balázs Margit	Kiss Ernő u. 2.	XII. 11.	87
23.	Pethő Mihály	J. J. Zmaj u. 47.	XII. 18.	80
24.	Novák János	Népfőnt u. 223.	XII. 18.	79
25.	Kiss Mihály	Proletár u. 70.	XII. 20.	61
26.	Pápiáné Nemes Ilona	Boris Kidrič u. 19.	XII. 22.	74
27.	özv. Tóthné Varga Ilona	Kiss Ferenc u. 64.	XII. 22.	67
28.	Bleszkány Géza	J. J. Zmaj u. 23.	XII. 24.	82
29.	Kuhl László	Vasút u. 1.	XII. 27.	78
30.	özv. Horváthné Béres Julianna	Petőfi Sándor u. 5.	XII. 30.	90
31.	Juhász Ferenc	Kókai Imre u. 50.	XII. 30.	77
32.	Balázs László	Újvidéki u. 31.	XII. 31.	86
33.	özv. Tóthné Hegedűs Margit	Gospođinci	2012. I. 6.	79
34.	özv. Lócné Horváth Ilona	Proletár u. 77.	I. 7.	80
35.	Nagyidai István	Rákóczi Ferenc u. 66.	I. 11.	81
36.	Zsadányiné Oláh Ilona	Nađ Kosta u. 9.	I. 15.	72
37.	Bakó Sándor	Újvidéki u. 411.	I. 24.	62
38.	Tóthné Kurczinák Franciska	Újvidéki u. 505.	I. 26.	83
39.	Horák László	Tanító u. 4/1	I. 28.	70

	Név	Lakcím (utca, házszám)	Ell. napja	Kora
40.	özv. Csorbáné László Mária	Bosnyák u. 13.	I. 29.	84
41.	Gajó Mihály	JNH u. 111.	I. 31.	69
42.	Pászti Pál	Perczel Mór u. 1./2	I. 31.	76
43.	Čekićné Dudás Ida	Népfront u. 15.	II. 1.	57
44.	Zelenka István	Újvidéki u. 445.	II. 1.	90
45.	Halászné Zuhrics Enikő	Újvidék, Tolstojeva 15.	II. 4.	38
46.	Horváth Károly	Dózsa György u. 71.	II. 5.	68
47.	özv. Vargáné Szabó Rozália	Táncsics Mihály u. 31.	II. 8.	69
48.	Povázsán András	Marko Orešković u. 16.	II. 8.	70
49.	özv. Kelemenné Varga Borbála	Bem József u. 33.	II. 8.	83
50.	Mészáros József	Dózsa György u.	II. 11.	62
51.	özv. Cséváriné Zsúnyi Rozália	Újvidéki u. 497.	II. 11.	80
52.	Kurilla János	Rózsa u. 1.	II. 13.	66
53.	Bercsényiné Danis Verona	Dózsa György u. 23.	II. 17.	82
54.	Varga István	Népfront u. 36.	II. 17.	73
55.	özv. Nagyné Novák Borbála	Újvidéki u. 345.	II. 19.	84
56.	özv. Hegedűsné Magócs Rozália	Rákóczi Ferenc u. 51.	II. 20.	82
57.	Sétáló László	Táncsics Mihály u. 22.	II. 21.	76
58.	Surján István	Újvidéki u. 500.	II. 21.	67
59.	Farkasné Mészáros Gizella	Koszovói u. 1.	II. 29.	54
60.	Talló László	Rákóczi Ferenc u. 125/1.	III. 3.	60
61.	Báboné Rajda Erzsébet	Kossuth Lajos u. 92.	III. 3.	64
62.	Magyar Ferenc	Kócai Imre u. 17.	III. 3.	69
63.	özv. Pásztiné Faragó Erzsébet	Pap Pál u. 125.	III. 11.	74
64.	Pásztor Mihály	Ivo Lola Ribar u. 88.	III. 13.	50
65.	Nagyidai Pál	Népfront u. 126.	III. 15.	71
66.	özv. Fuzskóné Pusztai Ilona	Pap Pál u. 114.	III. 19.	63
67.	Szabó János	Újvidéki u. 621.	III. 21.	58
68.	Magyar Sándor	Pap Pál u. 70.	III. 21.	74
69.	Börcsökné Takács Rozália	Újvidéki u. 302.	III. 25.	81
70.	Tóth Mátyás	Újvidéki u. 505.	III. 29.	84
71.	Kiss János	Tanya 25.	III. 31.	72
72.	Varga Zoltán	Nikola Pašić u. 202.	IV. 5.	65
73.	Jánosi Sándor	JNH u. 160.	IV. 11.	80
74.	Ikotinné Horváth Erzsébet	Jókai Mór u. 5.	IV. 15.	64
75.	Vegyelek József	Petőfi brigád u. 8.	IV. 14.	77
76.	Papp András	Munkácsy Mihály u. 4.	IV. 16.	70
77.	Pásztor Katalin	Újvidék u. 385/a	IV. 25.	69
78.	özv. Királyné Tóth Margit	JNH u. 67.	IV. 25.	74
79.	Pásztor Gáspár	Perczel Mór u. 59.	IV. 27.	72
80.	Molnár Erzsébet	Perczel Mór u. 10.	IV. 30.	82
81.	Finna László	Csáki Lajos u. 70.	V. 7.	62
82.	Pető László	Sonja Marinković 34.	V. 10.	62
83.	özv. Komiszárné Faragó Etelka	JNH u. 76.	V. 11.	83

	Név	Lakcím (utca, házszám)	Ellh. napja	Kora
84.	Kecskeméti Franjo	Petőfi brigád u. 28.	V. 15.	58
85.	özv. Szlimákné Fehér Katalin	Hársfa u. 14.	V. 16.	82
86.	özv. Bujdosóné Zsadányi Erzsébet	Nikola Pašić u. 37.	V. 20.	60
87.	Molnár Pál	Jókai Mór u. 15.	V. 27.	60
88.	Bartuszné Barna Magdolna	Bácsföldvár	VI. 3.	50
89.	özv. Gajóné Kocsicska Margit	Perczel Mór u. 2/1.	VI. 5.	91
90.	Kiss Mihály	Dózsa György u. 53.	VI. 5.	65
91.	özv. Darázsne Gyurik Verona	Újvidéki u. 630.	VI. 7.	69
92.	Tóth János	Kókai I. u. 10./1	VI. 9.	71
93.	özv. Vargáné Takács Katalin	Kishegyes, Bácska u. 36.	VI. 11.	86
94.	Molnár József	Petőfi Sándor u. 47./1	VI. 9.	77
95.	özv. Kovácsné Pásztor Rozália	Petőfi Sándor u. 73.	VI. 9.	86
96.	Bálint István	Népfrent u. 152.	VI. 12.	90
97.	Sarok István	Népfrent u. 33.	VI. 15.	91
98.	Bálint Sándor	Arany János u. 4.	VI. 21.	90
99.	Badó Sándor	Újvidéki u. 566.	VI. 20.	86
100.	Pintérné Törköly Rebeka	Rákóczi Ferenc u. 196.	VI. 19.	58
101.	Szabó Mária	Kis u. 20.	VI. 21.	83
102.	Pásztor Károly	Sonja Marinković u. 3.	VI. 26.	62
103.	özv. Tóthné Péter Rozália	Népfrent u. 125.	VI. 27.	83
104.	Sarok János	Népfrent u. 48.	VI. 28.	79
105.	Giriczné Varga Terézia	Moša Pijade u. 33.	VI. 30.	78
106.	Pálinkás Mihály	JNH u. 210.	VII. 7.	84
107.	özv. Szöllősiné Morvai Margit	Bosztán u. 11.	VII. 9.	91
108.	özv. Gyurákiné Matuska Ilona	Kossuth Lajos u. 36.	VII. 16.	86
109.	özv. Surjánné Kasza Ilona	Pap Pál u. 133.	VII. 19.	84
110.	Vidáné Szlimák Rozália	Perczel Mór u. 1./4	VII. 19.	70
111.	özv. Mosóné Novák Franciska	Rákóczi Ferenc u. 63.	VII. 21.	80
112.	özv. Povászánné Fekete Erzsébet	Bosnyák u. 5.	VII. 27.	82
113.	Tamás István	Kókai Imre u. 13.	VII. 28.	71
114.	Vigh Imre	Kiss Ferenc u. 62.	VII. 29.	70
115.	Ljubičićné Uracs Kornélia	Rákóczi Ferenc u. 35./2	VII. 31.	55
116.	Majetičné Gergely Mária	Újvidék, Munkás u. 37.	VII. 30.	73
117.	özv. Oláhné Pataricza Erzsébet	Pap Pál u. 64.	VIII. 4.	67
118.	Klajner Zoltán	Nađ Kosta u. 43.	VIII. 5.	50
119.	özv. Borusné Pardovicki Borbála	Rákóczi Ferenc u. 21.	VIII. 6.	82
120.	özv. Balászné Lakai Julianna	Újvidéki u. 620.	VIII. 18.	88
121.	Giricz Mátyás	Dózsa György u. 103.	VIII. 19.	75
122.	Majoros Imre	Nikola Pašić u. 73.	VIII. 18.	58
123.	Paska Oszkár	Népfrent u. 130.	VIII. 20.	83
124.	Góborné Erős Ilona	Népfrent u. 113.	VIII. 21.	76
125.	Kurilláné Varga Erzsébet	Dózsa György u. 58.	VIII. 21.	66
126.	özv. Tényiné Balla Margit	Moša Pijade u. 12.	VIII. 23.	94
127.	Sára István	Sava Kovačević u. 9.	VIII. 23.	65

Név	Lakcím (utca, házszám)	Elh. napja	Kora
128. Hoffmann Ferenc	Népfrent u. 97.	VIII. 25.	82
129. Hévízi László	Pap Pál u. 165.	VIII. 26.	41
130. Sétáló István	Táncsics Mihály u. 21.	VIII. 31.	75
131. özv. Bohóczkiné Gergely Julianna	Njegoš u. 7.	IX. 2.	64
132. özv. Horváthné Bálint Borbála	Népfrent u. 205.	IX. 6.	78
133. Dr. Pál Tibor	Kossuth Lajos u. 43.	IX. 5.	49
134. Hegedűs László	Proletár u. 63.	IX. 11.	66
135. özv. Lajkóné Vizner Katica	József Attila u. 23.	IX. 11.	63
136. özv. Salamonné Faragó Mária	Munkás u. 56.	IX. 18.	72
137. Mezőné Gyuráki Erzsébet	Csáki Lajos u. 103/a	IX. 19.	56
138. Tóth Sándor	Hársfa u. 41.	IX. 20.	59
139. Nagy Imre	Moša Pijade u. 19.	IX. 24.	89
140. Kocsicska Csaba	Proletár u. 125.	IX. 28.	51
141. Balogh Sándor	Ady Endre u. 25.	IX. 28.	59
142. özv. Lócné Gódor Katalin	Munkácsy Mihály u. 26.	X. 2.	92
143. Csíki Michaela	JNH u. 239.	X. 10.	41
144. Sági János	Dusán cár u. B I/6.	X. 10.	79
145. özv. Béresné Knorr Julianna	Szirmai Károly u. 26.	X. 15.	70
146. Kiss János	J. J. Zmaj u. 80.	X. 16.	71
147. Hegedűsné Uracs Rozália	Újvidéki u. 312.	X. 18.	51
148. Bagi István	JNH u. 183.	X. 18.	73
149. özv. Úriné Kiss Katalin	Hársfa u. 17.	X. 21.	90
150. Wirtz József	Újvidéki u. 316.	X. 22.	90

Adj, Uram, örök nyugodalmat nekik!

A névsort a plébániahivatal szíves közreműködésével közöljük.

Egy kis statisztika 2012

Az elmúlt egy évben az adatokban szereplő elhunyt 77 férfi és

73 nő, összesen 150 lakos átlag 73,3 évet élt.

A legfiatalabb elhalálozott 38, a legidősebb 96 éves volt.

Az elhunyt férfiak átlagéletkora 72,3, a nőké 74,4 év volt.

A halálesetek hónapoként:	51-60 között	15
2011. október	61-70 között	36
november	71-80 között	41
december	81-90 között	44
2012. január	90-en felül	6
február	Az elhunytak átlagéletkora nemek szerint, visszamenőleg.	
március	FÉRFIAK:	
április	1996-ban	70,7 év
május	1997-ben	69,6 év
június	1998-ban	68,3 év
július	1999-ben	72,2 év
augusztus	2000-ben	69,0 év
szeptember	2001-ben	69,6 év
október	2002-ben	69,4 év
A halálesetek életkor szerint:	2003-ben	66,4 év
40 éves korig	2004-ben	68,1 év
41-50 között		

2005-ben	68,3 év	2011-ben	76,6 év
2006-ban	69,6 év	2012-ben	74,4 év
2007-ben	70,8 év	Az elhalálozottak száma visszamenőleg:	
2008-ban	66,1 év	1995	167
2009-ben	62,2 év	1996	178
2010-ben	70,7 év	1997	159
2011-ben	69,3 év	1998	151
2012-ben	72,3 év	1999	149
NŐK:		2000	153
1996-ban	74,3 év	2001	137
1997-ben	74,9 év	2002	157
1998-ban	74,6 év	2003	155
1999-ben	75,2 év	2004	154
2000-ben	78,4 év	2005	165
2001-ben	75,8 év	2006	140
2002-ben	75,7 év	2007	137
2003-ban	78,3 év	2008	139
2004-ben	75,4 év	2009	147
2005-ben	73,7 év	2010	140
2006-ban	70,8 év	2011	148
2007-ben	76,1 év	2012	150
2008-ban	76,6 év	Összeállította:	
2009-ben	74,0 év	Dr. D. F.	
2010-ben	75,3 év		

A korábbi adatokat a Temerini Újság előző évfolyamaiból vettük.

Piaci drágulás

Tavaly a temeriniek szeptemberi átlagkeresete 30 070 dinár volt. Ez csupán 568 dinárral kevesebb az ideinél. Noha a bérek alig 1,88 százalékkal növekedtek, a piaci és a kiskereskedelmi árak ennél többel. A temerini

hetipiacon „hullámokban” történnek az árdragítások. A legutóbbi hullám a tojás árának növekedését hozta. A friss, közepes nagyságú házi tojásért már 12 dinárt kérnek. A sütőtök ára a tavalyihoz viszonyítva 10 dinárral emelkedett, és most 50–60 dinárba kerül attól függően, hogy az őstermelő, vagy a viszonteladó árulja. Néhány héttel ezelőtt a krumpli ára 20–30 dinárról 40–55 dinárra nőtt. Ugyanakkor a vöröshagyma ára a tavalyi szinten alakul, még mindig 20–35 dinár. A szárazbab ára a tavalyihoz képest igencsak megrágult. A legapróbb szemű 220, a közepes nagyságú és a tarkabab 300 dinár körül alakul. A zöldbabból nagyon kevés termelt, kilója akár 400 dinár is lehet. A dióbél ára máris 1000 dinár fölött alakul, dióból kevés termelt.

PIAC, 2012. X. 28.

Tojás	9-12 din/db
Zöldség	80-150 din/kg
Sárgarépa	40-50 din/kg
Szárazbab	260-300 din/kg
Burgonya	30-50 din/kg
Káposzta	25-30 din/kg
Paprika	30-50 din/kg
Zöldbab	140-150 din/kg
Karfiol	30-50 din/kg
Brokkoli	60-80 din/db
Cékla	30-40 din/kg
Spenót	50 din/1/2 kg
Vöröshagyma	20-25 din/kg
Fokhagyma	200-280 din/kg
Alma	30-70 din/kg
Szőlő	100-120 din/kg
Körte	90-100 din/kg
Dióbél	900-1000 din/kg
Méz	450-500 din/kg
Túró	280-300 din/kg

VÉRADÁS – A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében a jövő csütörtökön délelőtt véradást tartanak 8 és 11 óra között az Ifjúsági Otthon nagytermében. Kéri a polgárokat, a többszörös véradókat, és azokat, akik eddig még nem adtak vért, hogy mivel fogtán a vértartálék, jelentkezzenek véradásra.

Miserend

November 1-jén, csütörtökön MINDENSZENTEK ünnepe, 8 órakor a Telepen: †Mészáros Erzsébetért, Mészáros Istvánért és Pásztor Mihályért. 10 órakor a plébániatemplomban: †Varga Somogyi Ferencért, Kiss Ferencért, Puskás Regináért, Máriáért, Istvánért és az összes elh. családtagokért, 17 órakor: A népért.

2-án, pénteken HALOTTAK NAPJA. Három szentmise van az egyház szándéka szerint, 8 órakor a Telepen, 9 órakor a Nyugati temető kápolnájában, 17 órakor: a plébániatemplomban.

3-án, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Pásztor Rozáliáért és Kovács Imréért, valamint: †Tóth Sándorért.

4-én évközi 31. vasárnap, a Telepen 7 órakor: a népért, 8.30 órakor a plébániatemplomban: †Sörös Józsefért és Kurilla Rozáliáért, 10 órakor: †Góbor Imréért és Tóth Katalinért, valamint az elh. Góbor nagyszülőkért.

5-én, hétfőn 8 órakor: Szabad a szándék.

6-án, kedden 8 órakor: Szabad a szándék.

7-én, szerdán 8 órakor: Szabad a szándék.

8-án, csütörtökön 17 órakor: Elhunyt szülőkért.

APRÓHIRDETÉSEK

• **Malacok eladók.** Telefonszám: 063/523-746.

• Eladó két üszöborjú, valamint egy orosz gyártmányú szalmaprés és bálázott kukoricaszár. Tel.: 060/151-69-05.

• **Eladó kitérő állapotban levő Tomos csónakmotor (4 LE), betonoszlopok (5 db 2 m és 3 db 2,5 méter magas), valamint 6 tábla hullámpala.** Rákóczi Ferenc u. 57., tel.: 843-788.

• **Kiadó új, bútorozott udvari lakás, külön bejárattal.** Tel.: 063/737-95-69 (15 óra után).

• **Temerinben a központ közelében bútorozott lakás kiadó, külön bejárat, központi fűtés – gáz, kábeltevé.** Tel.: 063/758-23-72.

• **Középiskolát végzett egészségügyi nővér idős és betegek házi ápolását vállalja.** Tel.: 062/84-83-686.

• **Németórákat adok általános és középiskolásoknak.** Telefonszám: 063/71-97-600.

• **Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórát ad.** Telefonszám: 842-178.

• **Rendelésre mindenfajta bútor készítése méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrények, különféle asztalok hozzáférhető áron.** Telefonszámok: 844-878, 063/880-39-66.

• **Cserép eladó: 272-es és 333-as típusú 3000 darab.** Tel.: 063/507-562.

• **Hízódisznók eladók.** Tel.: 840-150.

• **Szarvasmarhák ellátására és gondozására munkást felvesszünk.** Marko Oresković u. 20., telefonszám: 060/55-27-145.

• **Terrier keverék kiskutyákat ajándékoznak.** Telefonszámok: 843-732 (délután), 063/7-062-975.

• **Érdekes történelemórák történelmet kedvelő diákok számára, ugyanott tanulási nehézségekkel küzdő diákok számára is órák tartása.** Telefonszám: 060/43-79-212.

• **Motorfűrészekhez új láncok, kardok eladók, valamint láncok élesítését vállalom.** Bosztán utca 8/1., telefonszám: 062/894-36-46.

• **Mercedes E 220 CDI, gyártási éve 2001, fogyasztása 4,7–6 l dízel, 96000 km, full extra, kitérő állapotban, ára 5900 euró.** Érdeklődni a 064/66-78-665-ös telefonszámon.

• **Kanizsai tetőcserép eladó, valamint lakás kiadó.** Telefonszámok: 842-484, 063/74-66-817.

• **Budapesten az Árpád-híd közelében, a metróállomás mellett szoba kiadó turistáknak.** Telefonszám: 064/66-78-665.

• **Fotók, családi képek stb. nyomtatását fénykép minőségben vállaljuk, akár 1 méter szélességben is, papírra vagy vászonra.** Bekerethető, falra akasztható. Tel.: 062/8-942-723.

• **Vásárolok rozsvasat, sárga- és vörösrezt (messzinget), bronzot, alumíniumot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt.** Legjobb ár, fizetés készpénzben. **Érdeklődni a 064/468-2335-ös telefonszámon.**

• **Fakivágást (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom.** Telefonszám: 064/20-72-602.

• **Bútorok készítése, asztalos- és lakatos munkák végzése. Ifj. Koroknai Károly, Nikola Pašić u. 26., telefonszám: 063/8-925-240.**

• **Eladó két 80x220 cm-es vákuumozott üvegű, használt teraszajtó (fa), építkezésnél maradt 160 új telítégla, két zsák oltott mész és egy zsák cement.** Érdeklődni a 062/89-42-723.

• **Használt ülőgarnitúra eladók (fotel, kettes és hármas ülőrész).** Telefonszámok: 843-865, 063/155-66-47.

• **Ház eladó.** Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• **Mindenfajta redőny szerelését és javítását vállalom.** Telefonszám: 062/78-2002, 840-150.

• **Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárattal, garázsszal.** Érdeklődni a 842-894-es telefonszámon.

• **Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre.** Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.

• **Jamaha szintizajzer állvánnyal együtt, akkumulátoros jeep és szobahinta gyerekeknek, íróasztal, parkettacsiszoló-gép, automatik motorkerékpár, Golf II-re vonatóhorog ütközővel együtt, gyári, eredeti kormány, bal első ajtó, Audira való tetőtapacír, autótanfutó, bébialarm, falra szerelhető gázkályhák, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, gitár tokkal, központi kályha kemény tüzelőre (55 kW-os), APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, kitérő állapotban levő iker babakocsi, babakördők, babaketrec, etetőszékek, digitális fényképezőgép, 10 literes bojler, asztalosoknak munkaszal gépekkel és szerszámokkal felszerelve, sank négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák, Odžaci morzsoló-daráló, babagy pelenkázóasztallal együtt, babakocsi, kaucok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrények, híd-regál, ebédőasztalok székekkel, tévéasztal, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok, varrógépek, szőnyegek.** Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

MEGEMLÉKEZÉS

Mindenszentek és halottak napja alkalmából emlékezünk elhunyt szeretteinkre



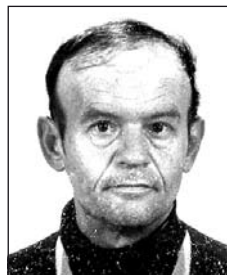
PÁLINKÁS József
(1928–2002)



PÁLINKÁSNE TAMÁS Margit
(1929–2003)



PÁLINKÁS Béla
(1951–2007)



PÁLINKÁS János
(1955–2009)

Mindenkor szeretettel emlékezünk rátok!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs mellettem szeretett férjem



TÓTH Sándor
(1953–2012)

Szemében a fény még csillogott, még az utolsó napokban is mosolygott. Mosolygott, mert hitt, mosolygott, mert élt.

Semmi mást nem akart ő, csak élni még. Küzdött, míg tudott, míg volt ereje, de a végzet őt is utolérte. Úgy ment el, ahogy élt, csendben és szerényen. Drága lelke nyugodjon békében!

Emléked szívébe zárta gyászoló feleséged, Mari

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel és tisztelettel emlékezünk szüleinkre



Id. HORVÁTH Sándor
(1931–1989)



HORVÁTHNE BÁLINT Borbála
(1934–2012)

Egy gyertya most értetek égjen, kik fenn vagytok már a magas égen, együtt vigyáztok ránk onnan fentről, lelkünkhez szóltok a végtelenből.

Megpihenni tétetek, árván hagyva minket, bánatos családoknak most őrangyalai lesztek.

Az idő múlik, mert az meg nem állhat, de az emlékek élnek és örökké fájnak.

Szívből kívánjuk, legyen csendes álmotok, és találjatok odafenn örök boldogságot.

Szerető fiatalok és lányotok családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Öt éve, hogy nincs közöttünk szeretűnk



SZÜCSNE NAGY Erzsébet
(1941–2007)

Drága emléket, szeretetét, amíg élünk, szívünkben őrizzük.

Nyugodjál békében!

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól



ÚRINÉ KISS Katalintól
(1922–2012. 10. 21.)

Egy anyai szív alszik, álmódva szépet szereteteiről, kiket emléke éltet.

Egy anya szíve pihen, kifáradt, de emlékéből nyugalom és béke árad.

Szerető lányod, Katica és unokáid, Erika és Robi családjukkal

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak, akik szeretett édesanyám, anyósom és mamám



özv. ÚRINÉ KISS Katalin
(1922–2012)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Csillag volt, mert úgy szeretett, s mi úgy szeretűnk, ahogy csak lehetett.

Elment tőlünk, de szívünkben él, és örökké ott is marad.

Szerető lányod, Erzsi, vejed, Zoli és unokád, Imi

MEGEMLÉKEZÉS



Az Úr Isten adjon örök nyugodalmat nekik!

Huszonöt éve annak a fájdalmas napnak, amikor jó anyám, október 28-án, valamint szeretett jó apám november 7-én örökre itt hagytak bennünket



KOVÁCS Imre
(1910–1987)

KOVÁCSNE PÁSZTOR Rozália
(1915–1987)

Szívünkbe zártuk emléküket:

fiuk, Zoltán, menyük, Irén, unokáik, Róbert és Gizella, unokavejük, Milorad és dédunokáik, Zoran és Nikoletta

MEGEMLÉKEZÉS



özv. SALAMONNE FARAGÓ Mária
(1940–2012)

Az élet csendben megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át.

Ha szívünkbe zárjuk, ki fontos volt nekünk, bármerre járunk, ő ott lesz velünk.

Emlékét őrzi: Gabi, Feri és a gyerekek

MEGEMLÉKEZÉS

Barátunkról



TÓTH Sándorról
(1953–2012)

Sok együtt töltött év tovaszállt, de nem halványul az emlék.

Él bennünk a régi kép, milyen is volt együtt, nem is olyan rég.

A Kálmán, a Deák, a Faragó és a Horvát család Kiskunfélegyházáról

MEGEMLÉKEZÉS

Mindenszentek és halottak napja alkalmából tisztelettel emlékezünk elhunyt szerettünkre



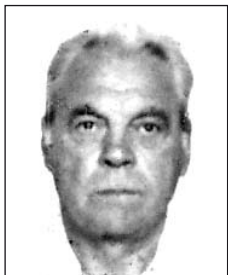
GULYÁS Sándorra
(1944–2006)

Mindenkor szeretettel emlékezünk rád.

Nati és unokáid, Béla és Anita családjaikkal

MEGEMLÉKEZÉS

Október 30-án volt egy szomorú éve, hogy nincs közöttünk, akit szerettünk: férjem, édesapám, apósom, tatánk és dédink



MEZŐ György
(1939–2011)

Egy szomorú hajnalon életed véget ért. Hosszú útra mentél, búcsút sem intettél.

Már nincsenek szavak, melyeket suttag a szád, ma lehajtott fejjel emlékezünk rád.

Ezen a napon minden más, újra mélyen érint meg a gyász. Nincs már velünk együtt, akit szerettünk, de ma lélekben újra együtt lehetünk.

Gyertyákat gyújtunk, mécseseket, ezek a fények világítsanak neked!

Örök világosságban, békességben nyugodj, soha el nem felejtünk, azt Te biztosan tudod!

Emlékét örökre megőrizzuk!

Szerettei

**Plébánia:
844-001**

MEGEMLÉKEZÉS

Mindenszentek és halottak napja, illetve halálának 25. évfordulója alkalmából emlékezünk szerettünkre



FARAGÓ Jánosra
(1923–1987)

Nem múlik el Ő, ki szívünkben él,
Hiába szállnak árnnyak, álmok, évek.
...

Emléke, mint a lámpafény az estben,
Kitündököl és ragyog egyre szebben
És melegít, mint kandalló a télben,
Derűs szelíden és örök fehéren.

Adj Uram örök nyugalmat Neki
És az örök világosság fényeskedjék Neki!
Nyugodjon békében, Amen.

Emlékét kegyelettel őrzik szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szeretett édesapánk, apósunk és nagyapánk



TÓTH Sándor
(1953–2012)

Ma is úgy, mint régen, ő volna végső menedékünk. Mi fáj, mi szívünk tépi, elpanaszolnánk sorra néki.

Fejünk áldott vállára hajtánánk, ó Istenem, ha élne az édesapánk.

Elmondani nem tudjuk, mióta elmentél, szerető gondoskodásod mennyire hiányzik.

Hisz apai szív csak egyetlen van, amit többé nem pótol már semmi sem.

Te már elmentél, az ég az új otthonod, de amíg élünk, nem feledünk!

**Örökké gyászoló lányaid,
Annamária és Éva
családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS



VINCE (BANGÓ) Viktória
(1939–2007)

Virág a kezünkben,
szívünkben fájdalom,
szálljon a sírodra áldás és nyugalom.

**Emléked megőrzi
lányod és fiad
családjukkal**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Megtört szívvel búcsúzunk szerető édesanyánktól



ÚRINÉ KIS Katalintól
(1922–2012)

Nyugodjál békében!

**Szerető fiad, menyed,
unokáid, unokavejed és
dédunokáid**

MEGEMLÉKEZÉS

Mindenszentek alkalmából emlékezünk szeretett szüleinkre



LAKATOS Margit
(1924–2004)



LAKATOS Sándor
(1912–1965)



MORVAI Katalin
(1924–2001)

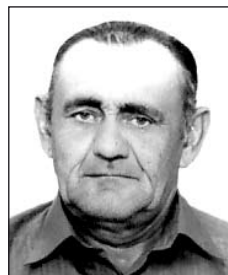


MORVAI András
(1921–2002)

**Emléketeket örökre megőrzi
lányotok, lca, valamint fiatalok, Laci családjaival**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk



MAKKER Pál
(1934–2011)

Szeresd a jó apát,
amíg szeretheted,
hordozd a szívedben ezt a drága kincset.
Mert hogy egy édesapa milyen drága kincs,
azt csak az tudja,
akinek már nincs.

**Emléked megőrzi lányod,
Rozi, vejed, Pityu,
unokád, Reni és
feleséged, Rozália**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja volt október 30-án, hogy elhunyt édesanyám, nagymamám és dédmamám



MOLNÁR Erzsébet
(1930–2012)

Elmentél tőlünk egy csendes hajnalon, köszönni, búcsúzni nem volt alkalmom.

Lelked elszállt, mint hópihe a fényben, ragyogj ránk fényesen, csillagként az égen!

Emlékét szívünkben őrzik szerettei

Kegyelettel emlékezünk mindazokra a temeriniekre, akiket az Úr magához szólított.



FELTÁMADUNK
Temetkezési magánvállalat,
tul.: LACKÓ Tünde,
Népfront u. 52., tel.: 843-079

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, illetve hat éve távoztak közülünk



özv. SÖRÖSNÉ
KURILLA Rozália
(1937–2011)

Oly régen történt, vagy csak tegnap talán...
Még mindig friss a seb, ennyi év után.
Azóta már csak emlékek vagytok, hol fájdalmas,
hol vidám, szívünk mélyén szünni nem tudó hiány.

Emléketeket őrzi fiatok, Tibor és menyetek, Angéla



SÖRÖS József
(1936–2006)

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak, akik szeretett elhunytunk



WIRTZ József
(1922–2012)

temetésén megjelentek, sírjára virágot helyeztek és fájdalmunkban velünk voltak.

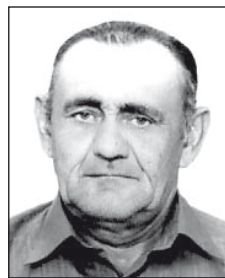
Köszönetet mondunk mindazoknak, akik távirat, telefon és e-mail útján fejezték ki részvétüket.

Külön köszönet msgr. Szungyi László esperesplébánosnak és a kántor úrnak a meghatározó szertartásért, valamint a Kókai temetkezési vállalatnak a temetés megszervezésében vállalt segítségért.

Gyászoló szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk



MAKKER Pál
(1934–2011)

Hozzad már csak a temetőbe mehetünk, virágot csak a sírodra tehetünk.

Az idő halad, de az emlékek és a szeretet marad.

Minden elmúlik, minden véget ér, de emléked szívünkben örökké él.

Emléked megőrzi feleséged, Rozália, lányod, Erzs, vejed, Bandi és unokáid: Laci és Zoli

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk drága szeretünk



özv. SALAMONNÉ
FARAGÓ Mária
(1940–2012)

Az anyák sosem halnak meg, ők előre mennek, megpihennek, vigyáznak ránk, óvnak, üzennek és ha elesünk, felemelnek.

Adhat az élet kincset, palotát, de egyet nem adhat kétszer, szerető édesanyát!

Sírjára szálljon áldás és nyugalom!

Emléket őrzik: fiai, menyé és unokái

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól



ÚRINÉ KIS Katalintól
(1922–2012)

Hiába takar a sírhalom és borul rád a temető csendje, te akkor is élsz szerető szívünkben.

Emléked kegyelettel megőrzi

lányod, Margit családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Mindenszentek és halottak napja alkalmából emlékezünk szeretett édesapánkra, nagyapánkra és dédapánkra

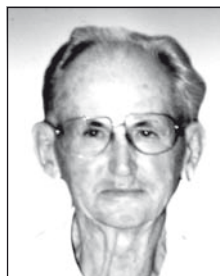


LAKATOS Istvánra
(1944–1995)

Emléked szeretettel őrzi

lányod, Nati, unokáid, Béla és Anita családjáikkal

MEGEMLÉKEZÉS



BAKOS András
(1929–2012. 10. 29.)

temerini lakosról



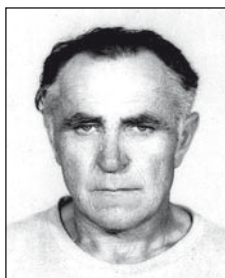
Temetkezési vállalat,
Népfront utca 109.,
tel.: 842-515, 842-251

Nyugodjék békében!

Köszönet mindazoknak, akik a temetésen megjelentek.

MEGEMLÉKEZÉS

November 30-án lesz szomorú három éve, hogy elvesztettük, akit nagyon szerettünk



BREZSNYÁK Mihályt
(1941–2009)

Elvitted a derűt, a fényt, a meleget, csak egy sugarat hagytál itt, az emlékedet.

Bennünk él egy arc és a végtelen szeretet, amit tőlünk soha, de soha senki el nem vehet.

Hiányod feldolgozni nem lehet, csak próbálunk élni nélküled.

Szerettei

Egyházközségi hírek

November 1-jén, mindenszentek ünnepén 15 órakor kegyeleti szertartás a Keleti temető központi keresztjénél. Előtte sírszentelések 13.30-tól. A Nyugati temetőben a sírszentelések 15.30 órától. A plébániatemplomban 17 órakor szentmise és Halottak vecsernyéje.

2-án, halottak napján, a Nyugati temető kápolnájában a szentmise 9 órakor kezdődik, azt követően kegyeleti szertartás, majd sírszentelések.

4-én, a hó első vasárnapján a 10 órás szentmise keretében keresztelek lesz. Keresztelek találkozó a gyermekek szülei és keresztszülei részére, lelki előkészület és gyónási alkalom szombaton 15.30 órakor. Ifjúsági találkozó: szombaton délután 5 órakor a hittanteremben (bejárat a téli kápolna felől.)

Ősz van, hullik a falevél. A plébániatemplom környékén december elejéig minden szombaton de. 9 órától önkéntes söprögetőket várunk.



KOKAI

temetkezési vállalat
Népfront u. 109.,
tel.: 842-515, 842-251

Mélyen tisztelt Gyászolók!

Szeretteik elvesztése miatti gyászukban őszintén osztozunk. Nyújtson vigasztalást Urunk, Jézus tanítása: „Én vagyok a föltámadás és az élet. Aki hisz bennem, még ha meghal is, élni fog.”

(Jn II, 25)

Mindenszentek és halottak napján kegyelettel emlékezünk mindazokra, akiket az Úr elszólított közülünk.

MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat,
tul.: NAGY Erika,
Kossuth Lajos u. 19., tel.: 843-973



LABDARÚGÁS**Szerb liga – vajdasági csoport****SLOGA-PALICS 4:0 (1:0)**

A hazai csapat negyedórányi játék után jutott vezetéshez, amikor Zukić, a tapasztalt középpályás 20 méteres szabadrúgásból betalált a palicsiak kapujába. A második félidőben ugyanaz a játékos bizonyult ismét eredményesnek, egy beadás után növelte kétgólosra az előnyt. Az utolsó tíz percben a kolóniaiak további két gólt szereztek: előbb Đukić vágta a hálóba a kapusról kipattanó labdát, majd Bajić tizenegyesből beállította a 4:0-ás végeredményt. A rossz idő miatt csak 200 néző látogatott ki a találkozóra, amelyet egy-egy piros lap miatt a csapatok tíz játékosal fejeztek be. A Sloga a győzelemmel feljött a táblázat második helyére. A csapat ezen a hétvégén az ötödik helyezett Radnički vendége lesz Šiden.

DINAMO (Pancsova)–MLADOST 1:1 (0:1)

A járekiak a védekezésre fektették a hangsúlyt, de az első félidőben így is megszerezték a vezetést. A 24. percben a hátvéd Ivanić juttatta előnyhöz a vendégeket. A szünet után nem változott különösebben a játék képe, a pancsovaiak támadtak és a 71. percben sikertült kiegyenlíteniük egy távoli lövéssel. A Dinamo a 11. forduló után győzelem nélkül utolsó a táblázaton, míg a Mladost a középmezőnyben a 9. helyet foglalja el. A járekiak a 12. fordulóban a Zentával mérkőznek hazai közönség előtt.

Újvidéki körzeti liga**TSK–TVRĐAVA (Bács) 1:1 (0:0)**

A közepes színvonalú találkozón a csapatok megosztottak a bajnoki pontokon. A gólnélküli első félidő után a 60. percben jutott vezetéshez a TSK, amikor Kovačević jobboldali beadása után Višekruna talált be a bácsiak hálójába. Amikor a hazai szurkolók már úgy gondolták, hogy csapatuk megszerzi sorozatban hetedik győzelmét a bajnokságban, a játékezőt a 86.

percben tizenegyest ítélt a vendégnek, akik éltek a lehetőséggel és kiegyenlítették. Éppen Višekruna szabálytalankodott a tizenhatosban, aki korábban vezetéshez juttatta a temerinieket. A TSK a Kabel és a Sutjeska mögött továbbra is harmadik a táblázaton. Csapatunk szombaton délután 2 órakor Veterniken vendégszerepel a bajnokság 12. fordulójában.

TSK: Petković, Malešević, Mandić, Dakić, Višekruna, Gajica (M. Rosić), Kovačević, Stojanović (Miletić), S. Rosić, Karać (Simeunović), Rabljenović.

Újvidéki liga**VINOGRADAR (Ledinci)–SIRIG 5:0 (5:0)**

A szőregiek ismét csúfos vereséget szenvedtek. A ledinci vendégszereplés alkalmával már a félidőben jelentős hátrányba kerültek, és csak annak köszönhetően nem kaptak ki még nagyobb arányban, hogy a hazaiak a második játékrészben nem erőltették a támadásokat, mivel már bebiztosították a győzelmet. A Sirig lecsúszott a táblázat 13. helyére. A rossz mérlegen a begecsi Bačka ellen lehet javítani hazai pályán.

KOSÁRLABDA**Első liga – északi csoport****TOPOLYA–MLADOST 66:58 (12:18, 18:12, 17:15, 19:13)**

A találkozót a járeki csapat kezdte jobban, még a félidőben is döntetlen állt az eredményjelző-táblán, mégis a topolyaiak nyertek, akik különösen az utolsó negyedben voltak jobbakk. A Mladost nem először veszít az idei bajnokságban amiatt, hogy a hajrában gyengébb teljesítményt nyújt. A járekiak a negyedik fordulóban érdekesnek ígérkező találkozót vívnak hazai pályán az újvidéki Vojvodinával.

KÉZILABDA**Első férfi liga – északi csoport****MLADOST TSK–C. ZVEZDA (Mokrin) 30:26 (13:12)**

Ígazi bajnoki mérkőzést láthattott a közönség, amelyen a hazaiak a második félidő elején nyújtott

sorozattal biztosították be a győzelmet. A szünetben még csak egy góllal voltak jobbakk a vendégeknél, a 37. percben azonban már 19:13-ra vezettek, az előnyt pedig megőrizték a találkozó végéig. Érdekeség, hogy a játékezők egyetlen hétméterest sem fújtak az egész meccs során, és hogy a járeki kapus, Savanović egész pályáról dobott egy gólt. A Mladost TSK a 7. fordulóban rangadót játszik idegenben a Proleterrel. A járekiak a harmadik, a nagybecskerekiek pedig a második helyen vannak a táblázaton.

Első női liga – északi csoport**TEMERIN–DOLOVO 35:15 (19:7)**

A várakozásoknak megfelelően rutinosan nyert a Temerin a gyenge játékerőt képviselő vendégek ellen, akiknek soraiban többnyire tizenéves játékosok léptek pályára. A hazai csapat edzője azoknak is lehetőséget adott, akik korábban kevesebbet játszottak, aminek az lett az eredménye, hogy szinte mindannyian, egészen pontosan 11-en feliratkoztak a góllövőlistára. A temerini lányok ezen a hétvégén a Srem ellen vendégszerepelnek Mitrovicán.

TEKE**Első vajdasági liga****TOZA MARKOVIĆ (Nagykikinda)–TSK 3:5 (3048:3093)**

Értékes győzelmet arattak a temerini tekézők idegenben a nagykikindaiak ellen, amivel feljöttek a táblázat ötödik helyére. A hat egyéni párharc után 3:3 volt az eredmény, ezért a TSK annak köszönhetően nyert, hogy az összesítésben több fát ütött. Csapatunk legközelebb a jövő hétvégén játszik, amikor egy újabb idegenbeli szereplés vár rá, méghozzá Kerényen (Kljajicevo) a Vihor ellen.

TOZA MARKOVIĆ: Nagy 479, Rošul 521, Jakovljević 489, Čirić 479, Simić 530, Zakar 550.

TSK: Majoros T. 507, Tóth 503, Balo 529, Vukadinov 526, Majoros J. 527, Varga 501.

ASZTALITENISZ**II. férfi liga – északi csoport****CSÓKA–TEMERIN 1:4**

Rangadót nyert a temerini együttes, amely után az egyetlen veretlen csapat maradt a bajnokságban, és a negyedik fordulót követően első a táblázaton. Ki kell emelni a tapasztalt Nagyidai Zoltán játékát, aki mindkét egyéni mérkőzését magabiztosan megnyerte.

Eredmények: Komlušán–Fehér 1:3, Mészáros–Nagyidai 1:3, Dumić–Mellik 3:1, Dumić, Komlušán–Fehér, Mellik 1:3, Komlušán–Nagyidai 0:3.

Dél-bácskai férfi liga**TEMERIN II.–PALANKA 3:4**

Szoros és izgalmas mérkőzést vívott a második számú férficsapatunk. A vendégeknek végül sikerült nyerniük, igaz, másképpen is alakulhatott volna az eredmény, ha betegség miatt nem hiányzik a csapatból Tomić.

Eredmények: Vranešević–Valentik 3:1, Tepić–Jovanović 3:0, Bálind–Kurčan 0:3, Vranešević, Tepić–Valentik, Kurčan 0:3, Vranešević–Jovanović 3:2, Bálind–Valentik 1:3, Tepić–Kurčan 0:3.

Vajdasági női liga – nyugati csoport**TEMERIN–NOVI SAD 0:4**

A fiatal temerini lányok nem tudtak komoly ellenállást nyújtani a tőlük sokkal tapasztaltabb és idősebb újvidékiek ellen.

Eredmények: Orosz–Mészáros 0:3, Nagyidai–Miljković 0:3, Mrkobrad–Munjas 0:3,

Vegyelek Flóra, Vegyelek Dóra–Mészáros, Miljković 0:3.

T.N.T.

FÖLDET BÉRELEK.**Fizetés megegyezés szerint.****Telefonszám: 064/44-06-898****TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujnovics György (D). Közreműködött: Móríc Csece Magdolna (mcsn, ●), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

